

# Часть 1. СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ РЫБОЛОВСТВА В СЕВЕРНОЙ АТЛАНТИКЕ, МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВОЕ И ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ РЫБОЛОВСТВА

Герд Хубольд

Генеральный секретарь, Международный Совет  
по исследованию моря (ИКЕС),  
Копенгаген, Дания

## ИКЕС КАК ОРГАНИЗАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ НЕЗАВИСИМЫЕ НАУЧНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖИВЫХ МОРСКИХ РЕСУРСОВ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Международный Совет по исследованию моря (ИКЕС) был учрежден в 1902 году правительствами Дании, Финляндии, Германии, Нидерландов, Норвегии, России, Швеции и Великобритании с конкретной целью «... получить *практические* результаты» сотрудничества в области морских исследований. Позже к ИКЕС присоединились все прибрежные государства Северной Атлантики, включая США и Канаду, в результате чего к концу 2006 г. ИКЕС насчитывал уже 20 стран-участниц.

Конвенция ИКЕС, принятая в 1902 г., была обновлена в 1964 г. и подтверждена в 2002 г. «Копенгагенской декларацией», подписанной всеми государствами-членами ИКЕС в связи со 100-летней годовщиной Конвенции.

Конвенцией ИКЕС предусматривается, что правительства всех государств-членов ИКЕС обязуются активно содействовать выполнению задач Совета и передаче в ИКЕС необходимых данных, а также способствовать участию своих ученых в проведении соответствующих работ. Статья 5 Конвенции констатирует: *«Договаривающиеся Стороны обязуются представлять Совету информацию, которая будет способствовать выполнению целей настоящей Конвенции и которую можно представлять в пределах разумного, а также всемерно помогать проведению программ исследований, координируемых Советом».*

С учетом подобных обязательств, касающихся научных данных и национальных ученых, на проводимых каждый год сессиях Совета ИКЕС утверждаются ежегодные программы работ. В принятии решений Совета участвуют по два представителя (делегата) от каждого государства-члена ИКЕС, которые гарантируют выполнение научными институтами в своих странах круга работ, определенных Советом.

Для выполнения совместных работ ИКЕС организационно подразделяется на «научную часть», «консультативную часть» и профессиональный секретариат, обслуживающий Совет и научное сообщество ИКЕС. Секретариат обеспечивает условия для проведения встреч экспертов, помогает экспертным группам с обработкой и редактированием документов, организует ежегодную научную конференцию ИКЕС и научные симпозиумы, помогает в подготовке научных рекомендаций и обеспечивает обработку данных для стран-участниц.

Научная сеть ИКЕС охватывает около 1600 ученых, работающих в 200 научных организациях государств-членов ИКЕС и присоединившихся стран. Они объединены более чем в 100 экспертных групп, восемь научных и три консультативных комитета.

Научная программа ИКЕС включает следующие задачи:

- понимание физического, химического и биологического функционирования морских экосистем;
- понимание и количественную оценку влияния человека на морские экосистемы, включая живые морские ресурсы
- выбор рекомендаций для устойчивого развития «морских» отраслей промышленности, в частности рыболовства и марикультуры.

Научная программа – это фундамент, на который опираются рекомендации ИКЕС.

Консультативная программа ИКЕС предназначена для разработки *рекомендаций по устойчивому использованию живых морских ресурсов и охраны морской среды*. Основываясь на национальных данных и научной экспертизе, получаемых от всех стран-участниц ИКЕС, на тщательно выполненных экспертных оценках, проведенных специалистами в рамках ИКЕС и за его пределами, и на участии представителей заинтересованных организаций, рекомендации ИКЕС гарантируют высокий уровень качества, независимости и объективности.

Деятельность ИКЕС и ее успехи тесно связаны с выполнением обязательств, взятых на себя государствами-членами этой организации. Являясь межправительственной организацией, ИКЕС почти исключительно зависит от получения данных от стран-участниц и от участия в ее деятельности национальных ученых. В последние годы в странах-членах ИКЕС отмечается снижение компетентности экспертов в отношении некоторых научных областей, исследуемых в рамках ИКЕС, в то время как спрос на надежные научные рекомендации относительно морских живых ресурсов и морской среды существенно возрос. В результате сегодня ИКЕС сталкивается с дефицитом ученых, специализирующихся в отдельных научных направлениях, и испытывает трудности с выполнением амбициозных научных и консультативных программ для государств-членов ИКЕС и клиентских рыболовных комиссий.

Для оптимального использования этой общепризнанной и высококвалифицированной международной структуры необходимо приложить все усилия, чтобы поддерживать научную ресурсную базу, которая необходима ИКЕС для выполнения своих обязательств как самой известной организации в области морских исследований, объединяющей научный потенциал государств-членов Европейского Союза и крупных морских стран, расположенных на побережье Северной Атлантики.

G. Hubold

General Secretary, International Council  
for the Exploration of the Sea (ICES),  
H.C. Andersens Boulevard 44-46,  
DK-1553 Copenhagen V, Denmark

## ICES AS A PROVIDER OF INDEPENDENT SCIENTIFIC ADVICE ON MARINE LIVING RESOURCES AND THE ENVIRONMENT

The International Council for the Exploration of the Sea (ICES) was founded in 1902 by the Governments of Denmark, Finland, Germany, the Netherlands, Norway, Russia, Sweden, and the UK with the explicit goal "...to obtain *practical* results" in marine cooperation and research. Later, all North Atlantic coastal states, including USA and Canada joined ICES, bringing its membership up to 20 countries by the end of 2006.

The ICES Convention from 1902 was renewed in 1964, and endorsed in 2002 with the "Copenhagen Declaration", signed by all Member States at the event of the 100<sup>th</sup> anniversary of the Convention.

The ICES Convention provides a strong commitment by all ICES Governments to actively contribute to the Council's tasks and to supply the necessary data and scientists to conduct the work. Article 5 of the Convention states: "*The Contracting Parties undertake to furnish to the Council information which will contribute to the purposes of this Convention and can reasonably be made available and, wherever possible, to assist in carrying out the programmes of research coordinated by the Council*"

Based on this commitment of data and scientists, the annual work programme is approved at the annual Statutory Meeting of the ICES Council. Two high representatives (Delegates) of each member state contribute to the decisions and take the responsibility that their national institutes will carry out the work which was defined by Council.

To carry out the cooperative work, ICES is organized into a "science area", an "advisory area", and a professional secretariat which serves the Council and the ICES Scientific Network. The Secretariat provides meeting facilities for the experts, supports Expert Groups with document handling and editing, organizes an annual science conference and scientific symposia, organizes the formulation of advice, and provides data handling for the Member States.

The ICES scientific network consists of approximately 1600 marine scientists in 200 Institutions in Member States and Affiliate Countries organized in > 100 Expert Groups, 8 Science Committees, and three Advisory Committees.

The ICES Science Programme is committed to

- understand the physical, chemical, and biological functioning of marine ecosystems
- understand and quantify human impacts on marine ecosystems, including living marine resources
- evaluate options for sustainable marine-related industries, particularly fishing and mariculture

The science programme is the fundament on which the ICES Advice is built.

The ICES Advisory Programme is shaped to *advise on the sustainable use of living marine resources and protection of the marine environment*. Based on national data and scientific expertise from all ICES countries, and scrutinized by internal and external peer review

and stakeholder involvement, the ICES Advice guarantees the highest possible level of excellence, independence and objectivity.

ICES work and ICES success depends on the commitment of its member states. As an intergovernmental body, the ICES network relies almost exclusively on the availability of member states' data and scientists. In recent years, the available expertise in some of the ICES disciplines in member states has decreased, while the demand for reliable scientific advice on marine living resources and the marine environment has dramatically increased. As a result, ICES today is confronted with a scarcity of specialized scientists and has difficulties to run some of the ambitious science and advisory programmes for the member states and client commissions.

In order to make best use of this well established and experienced international cooperation structure, every effort should be made to maintain the scientific resource basis ICES needs to match its obligations as the most prominent organization in marine research linking the scientific capacities of the countries of the European Union with those of the great maritime nations around the North Atlantic.

**Ч. Хойдал**

Секретарь Комиссии по рыболовству в северо-восточной части  
Атлантического океана (НЕАФК), Лондон, Великобритания

## **НЕАФК: РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ РЫБОЛОВСТВА И СИСТЕМА НЕАФК**

В презентации, выполненной в программе PowerPoint, основное внимание будет уделено региональному сотрудничеству в области управления рыболовством в Северо-Восточной Атлантике, направленному на обеспечение устойчивых экономических, экологических и социальных выгод от рыболовства. Пять Договаривающихся Сторон НЕАФК – Дания (за Фарерские острова и Гренландию), Европейский Союз, Исландия, Норвегия и Российская Федерация – участвуют в таком сотрудничестве, с одной стороны, как прибрежные государства по отношению к различным промысловым запасам, и с другой стороны, на уровне НЕАФК.

Будут затронуты такие вопросы, как существование сети региональных рыболовных организаций в глобальном масштабе и взаимосвязь между национальными исключительными экономическими зонами и региональными организациями по регулированию промысла.

В презентации будет показано, как проводятся в жизнь меры, согласованные странами-участницами НЕАФК, в том числе включение всех видов промысла, осуществляемых в зоне регулирования НЕАФК в схему управления; развитие и усиление институциональной структуры и использование соответствующих мероприятий для выполнения мониторинга, надзора и контроля.

Будут представлены данные о внесении поправок в Конвенцию НЕАФК, информация о Схеме контроля и о борьбе с нелегальным, нерегулируемым и незаявленным промыслом.